

# TRANSGRESIÓN, ALGORITMOS Y EPIFANÍA EN RANDOM (2014) DE DANIEL ROJAS PACHAS: LOS HITOS DE UNA NUEVA POÉTICA NARRATIVA PARA LA LITERATURA DEL NORTE CHILENO

Benjamín Isidro Guzmán Toledo<sup>26</sup>

Un examen atento de la novelística chilena del último lustro, cuyo corpus está conformado con preeminencia de obras desarrolladas directamente en Santiago o bajo el auspicio de editoriales capitalinas, presenta en su mayoría textos centrados en rupturas metanarrativas vanguardistas, heterogéneas, discursivas, epocales, etc., propias de la postmodernidad.

Sin negar la novedad, la pertinencia o la frescura de este panorama, este rasgo estilístico-temático permea el conjunto de la producción nacional, obnubilando otras manifestaciones de la diversidad narrativa, como podría ser, por ejemplo, presencia de textos con criterios de peculiaridad geográfica (literatura *regional*).

La notable excepción de este cuadro sinóptico, la constituye, a nuestro juicio, la novela *transfronteriza* nortina *Random*, cuyo análisis exhibe una evidente sensibilidad colectiva común en torno a la triada temática memoria/violencia/política, surgida claro está, desde las utopías/ distopías del propio espacio geográfico de origen del mundo narrado (Perú) y de sus vaivenes intrahistóricos en tanto enclave territorial, las cuales, no obstante, rebasan ampliamente lo exclusivamente diacrónico, alcanzando —por su calidad—, una mirada transversal y el reconocimiento creciente del público lector y de los estudios académicos.

Una discusión abierta es empero, si esta novela (y su autor) lograrán constituir una corriente *estética*, un *movimiento* sólido o una *generación*, capaces de emprender y/o

---

<sup>26</sup> Profesor de Castellano (Universidad de Tarapacá). Máster en Literatura Comparada: Estudios Literarios y Culturales (Universidad Autónoma de Barcelona). Doctor en Teoría de la Literatura y Literatura Comparada (Universidad Autónoma de Barcelona). Becario de Postdoctorado Conicyt Becas Chile (Facultad de Filosofía y Letras Universidad de Buenos Aires [UBA]). Correo electrónico: [bguzman41@gmail.com](mailto:bguzman41@gmail.com).

liderar nuevos derroteros epistemológicos o literarios. Todavía más: Si ello forma parte de sus intenciones.

El presente artículo plantea la asunción de una nueva poética narrativa para la literatura del norte de Chile, mediante la identificación de marcas e hitos textuales novedosos y transgresores en el contexto de la tradición literaria nacional —portada como signo icónico, presencia de términos y acepciones del idioma inglés como núcleo organizativo narrativo, epígrafe como advertencia/clave de lectura/algoritmo, propuesta de *list track* y contratapa del texto como compendio/clave conceptual—, presentes en la novela *Random* de Daniel Rojas Pachas.

Palabras clave: Literatura actual del norte de Chile – Ejes temáticos Memoria/política/violencia – Nueva Poética Narrativa.

*An attentive examination of the Chilean novelistic literature of the last five years, whose corpus is conformed with pre-eminence of works developed directly in Santiago or under the auspices of capital publishers, presents mostly texts focused on vanguardist, heterogeneous, discursive, epochal metanarrative ruptures, etc., typical of postmodernity.*

*Without denying the novelty, relevance or freshness of this panorama, this stylistic-thematic feature permeates the whole of national production, obscuring other manifestations of narrative diversity, such as, for example, the presence of texts with criteria of geographical peculiarity (regional literature).*

*The notable exception of this synoptic table, constitutes, in our opinion, the northern novel *Random*, whose analysis exhibits an evident common collective sensitivity around the memory / violence/ politics themed triad, arisen, of course, from the utopias/ dystopias of the geographical space of origin of the narrated world (Peru) and intrahistorical swings as a territorial enclave, which, however, far exceed the exclusively diachronic, reaching for its quality, a transversal view and the growing recognition of the public reader and academic studies.*

*An open discussion is however, if this novel (and its author) will manage to constitute and aesthetic current, a solid movement or a generation, capable of undertaking and / or leading new epistemological or literary paths. Even more: If this is part of your intentions.*

*This article proposes the assumption of a new narrative poetics for the literature of northern Chile, through the identification of novel and transgressive marks and text milestones in the context of the national literary tradition —ported as an iconic sign, presence of terms and meanings of the English language as a narrative organizational nucleus, epigraph as warning / key reading / algorithm, list track proposal and back cover of the text as a compendium / conceptual key—, present in the novel *Random* by Daniel Rojas Pachas.*

*Keywords: Current literature of northern Chile – Thematic Axes Memory / politics / violence – New Narrative Poetics.*

## INTRODUCCIÓN

*La memoria inventa, como un acto solidario de rechazo del olvido.*

Patricio Manns, 1991

Daniel Rojas Pachas (Lima, 1983) es un académico y escritor que el año 2014, bajo el sello editorial chileno *Narrativa Punto Aparte*, publicó la novela *Random*, de considerable impacto en el mundo literario y académico en Chile, no obstante ser una obra *transfronteriza*<sup>27</sup>, alejada geográficamente de la capital y, por tanto, limitada por ese

---

<sup>27</sup>Consideramos a *Random* como una obra *transfronteriza*, dado que Daniel Rojas Pachas es de nacionalidad peruana, el cosmos ficcional aludido en el texto es Lima (décadas de 1980 y 1990), y el autor radica en Chile (Arica) desde hace 28 años (1991).

Al efectuar un análisis estructural del texto se puede establecer que el autor realiza una soberbia arquitectura técnica de *transgresión\**, pero tal descentramiento vanguardista no abandona en absoluto la triada temática *memoria/violencia/política*, sino, muy por el contrario, la da a conocer de una forma innovadora, nueva, radical, con *algoritmos\*\** y pseudocódigos de intelección, elementos que concluyen en una propuesta *epifánica\*\*\** de lectura.

\* *Transgresión* en el sentido *etimológico* del término (latín *transgredior*, -gressum ' ir (*gradior*), es decir, "ir más allá de las normas establecidas, sobrepasar límites (y abrir otros horizontes)".

\*\* *Algoritmos* en lenguaje específico del ámbito cibernético son operaciones finitas organizadas de manera lógica y ordenada, las cuales hacen posible la solución de un determinado problema. Se trata de una serie de instrucciones o reglas establecidas por medio de una sucesión de pasos. Por homología y desplazamiento semántico, sugerimos este nombre para las estrategias y/o procedimientos narrativos realizados por Daniel Rojas Pachas en su novela, pues lo que propician es el establecimiento de un nuevo pacto de lectura.

\*\*\* La *epifanía*, también en un sentido *etimológico* (del griego επιφάνεια "manifestación"), hace referencia a un

aspecto a ser solo ejemplo de literatura regional. Este texto tuvo como punto de partida de su itinerario la obtención de la Beca de Creación Literaria Profesional del Fondo Nacional del Libro y la Lectura año 2014 y la posterior publicación en la referida editorial.

En tanto rasgo constitutivo primordial, *Random* es una representación ficcional transgresora que permite establecer una compleja red de intersecciones con la realidad misma de Perú en un fresco histórico-social determinado (décadas de 1980 y 1990), especialmente en claves temáticas como la oposición entre la memoria y su obliteración y entre la memoria y el fragmentarismo de la dislocación de la infancia, alejando con ello al mundo juvenil de toda pulsión político-partidista, dado que el horror de ese periodo histórico es de tal envergadura que la narración se centra en fenómenos epocales más próximos a dicho universo y sus hipertrofias: películas, dibujos animados, videos juegos, ciencia ficción, poesía, pornografía y una *poética del mal*.

Daniel Rojas Pachas con dicho acto escritural propone una nueva didáctica de lectura inserta en el paradigma de la incertidumbre, donde han caído los metarrelatos, intentando, a nuestro juicio, un nuevo aprendizaje lectivo y cognoscitivo y lo que es más importante, inaugurando un nuevo eslabón en nuestra literatura nortina: los andamios de una nueva poética narrativa.

En este contexto y con respecto al descentramiento estructural vanguardista ya aludido, tal como ha sido señalado por connotados críticos nacionales y extranjeros que ven en ese aspecto una innovación *única*, ella existe, sin duda alguna, pero con un sentido diametralmente opuesto en tanto que texto experimental: El variopinto conjunto de las búsquedas técnicas iniciáticas que presenta — metanarratividad, enmascaramiento y némesis de la figura protagónica del texto, paralelismo narrativo, entronización del fragmentarismo como juicio crítico al concepto canónico de novela, sinestesia musical/literaria de una propuesta de lectura organizada por una banda sonora, etc.—, son elementos que funcionan como apoyaturas necesarias/líneas de fuga, pero no de

---

descubrimiento o revelación, íntimamente ligado a su génesis lingüística religiosa. Desde nuestra perspectiva, *Random* no alcanza un *sentido* similar, pero sí constituye una epifanía, pues lo que extrapolan sus páginas es una revelación de una nueva forma de leer y concebir un texto, propio de una época de crisis de paradigmas, consustancial a la realidad actual, vertiginosa, fragmentada y aleatoria.

forma desvinculada del fondo temático de la novela misma, al modo de compartimentos estancos, como engranajes inconexos, sino en tanto elementos fundantes de la estructura relacional forma/fondo, esto es, para arribar, en todo momento y lugar, a su *comprensión*, a su *sentido* más profundo, como insumos técnicos que le confieren un significado nuevo más omniabarcante, constituyendo *nuevos algoritmos* o pseudocódigos literarios para vertebrar la intelección en el texto del eje temático memoria/violencia y pulsión política.

En un sentido homólogo al lenguaje deleuziano, estas formas constituyen *agenciamientos maquínicos*<sup>28</sup>, *rizomas*<sup>29</sup> (Deleuze: 2002), elementos, en definitiva, de una nueva poética narrativa.

Estos algoritmos se erigen en una propuesta radical de nuevos tipos de lectura y de análisis a través de elementos como la banda sonora organizadora del texto, dado que tal como se señala en su contratapa ellos constituyen “fragmentos de vidas ensamblados por la escritura imperfecta de la memoria” (Rojas Pachas, 2014: contratapa). Esas memorias fragmentarias “conforman el tracklist de *Random*” (Rojas Pachas, 2014: contratapa), “una novela desafiante y experimental, que da cuenta de nuestra forma de concebir la realidad actual: fragmentada, aleatoria, incesante” (Rojas Pachas, 2014: contratapa).

Desde nuestro análisis, son formas, estructuras, al servicio del fondo. En absoluto son términos opuestos, pues establecen una relación de complementariedad.

Esperamos fundamentar estas aseveraciones en los párrafos siguientes. En todo momento, reiteramos, las formas/apoyaturas técnicas elaboradas por el autor, tienen el rol de dimanar contenido novedoso tanto en su estructura como en su fondo y con ello, auguran la asunción de una nueva poética narrativa para la literatura nortina.

---

<sup>28</sup> En la nomenclatura filosófica postestructuralista de Deleuze y Guattari (2002) los *agenciamientos maquínicos* constituyen multiplicidades heterogéneas que establecen uniones y relaciones productivas de signo diverso.

<sup>29</sup> Los *rizomas* hacen referencia a modelos descriptivo-fenomenológicos que no siguen una subordinación jerárquica tradicional, sino un orden cognoscitivo distinto, sin puntos centrales y por derivación con nuevas *posibilidades*, de forma similar a varias estrategias narrativas utilizadas por Daniel Rojas Pachas.

## ALGUNAS CONSTATAIONES EMPÍRICAS

Existen, a lo menos, cinco pruebas evidentes del “olvido” técnico con el que gran número de exponentes de la crítica literaria chilena e internacional ha confundido la estructura relacional y los niveles epistemológicos de causa/fondo y consecuencia/forma en *Random*, elementos que en nuestra nomenclatura de análisis literario denominamos “una nueva poética narrativa”. Ellos son los siguientes:

### 1. LA COSMOVISIÓN DEL AUTOR RESPECTO DEL SIGNO ICÓNICO DE PORTADA, ENCARNADAS EN UNA DETERMINADA PROPUESTA PICTÓRICA PUESTA EN RADICAL INTERDICCIÓN

La imagen de portada de la novela es un cuadro de autoría de la artista visual (pintora) mexicana Gabriela Tolentino (2011) y corresponde a un cuadro de técnica mixta titulado *Sagrada Familia*, cuyas dimensiones son 100 x 100 cm. La presentamos a continuación, para efectos de un análisis sucinto:

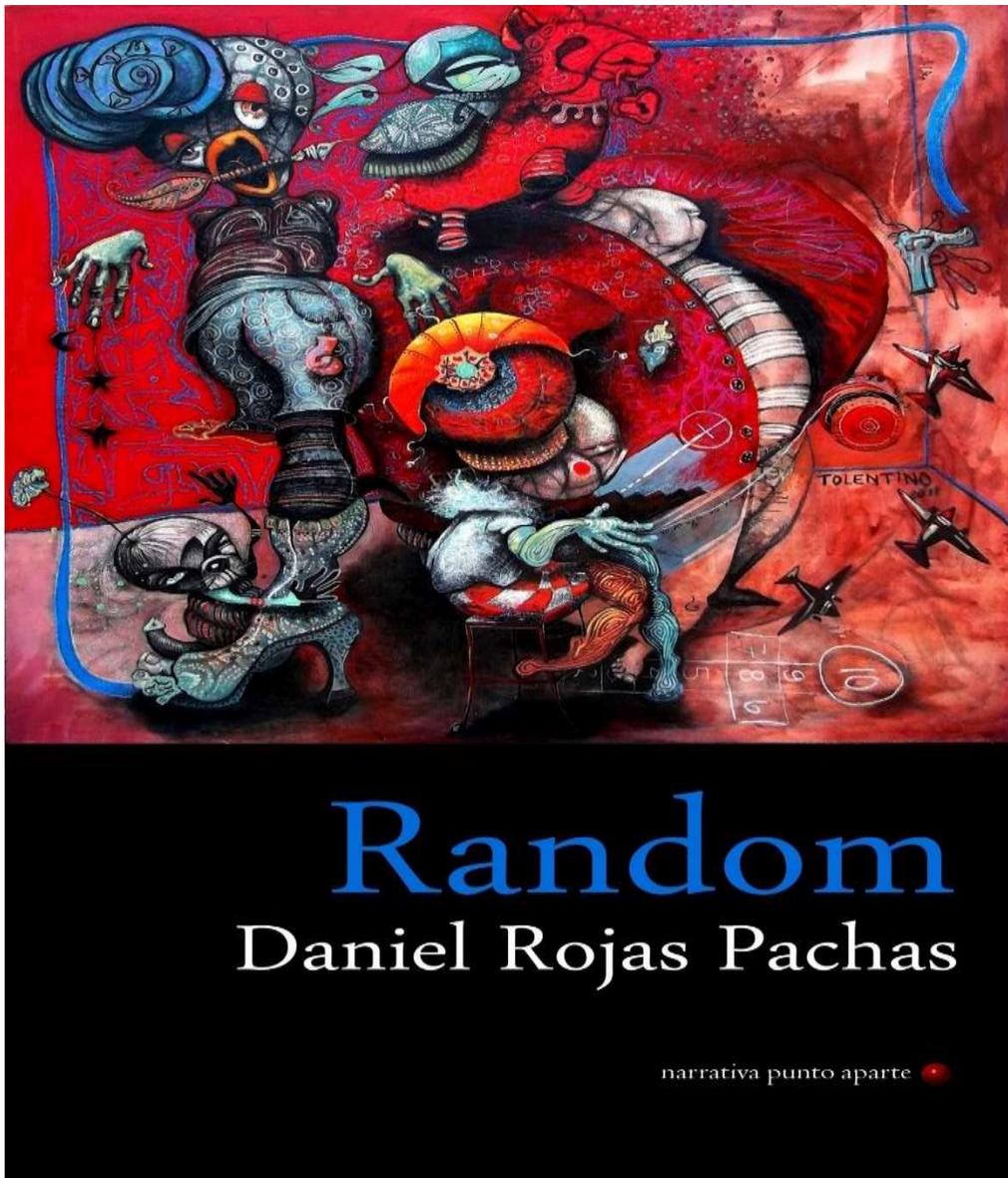


Figura 1: portada de la novela Random

Simplemente georreferenciando información básica sobre la autora y la imagen de portada, encontramos datos relativos a la presencia en su obra del automatismo en tanto principio pictórico básico activador del inconsciente, y de la mujer, el hombre y el sexo como ejes temáticos. Con esos datos es posible establecer —ya como indicios preliminares de análisis— una propuesta desacralizadora de la Sagrada Familia, en tanto nomenclatura casuística religiosa.

Serán otros elementos posteriores de la novela tales como a) el epígrafe párrafo barthesiano y b) la diégesis ofrecida tras esta imagen de portada quienes determinarán

qué personajes, qué acontecimientos y qué espacios narrativos encarnan ese paradigma familiar hipertrofiado y cuáles son las razones.

En absoluto la presencia del cuadro de Tolentino es inocente en *Random*. Constituye el primer pórtico de entrada a su intelección. Solo con el auxilio de elementos básicos de análisis pictórico (composición, pesos visuales, ejes, centros, tensiones dinámicas, relación figura/fondo, contenido, etc.) es factible comprender lo que el cuadro y su título biológicamente realizan: *hablar con metáforas visuales*. Es la lectura posterior quien le otorga sentido a ese *dictum*. A riesgo de resultar majadero, en este caso particular, la imagen de portada es otra comprobación más de su rol de *forma*, relacionada sí, pero en relación de hipotaxis con el espesor temático de la memoria y la violencia política, el *fondo* de esta propuesta novelística.

La presencia de cuerpos humanos deformados, hiperbólicos, las mixturas de máscaras animalizadas insertas en un heterocosmos ficcional de raigambre mágica surreal, en definitiva *literario*, tiene una intención simbólica análoga a otros ejemplos clásicos de la diacrónica pictórica (por ejemplo, Jheronimus Bosch, el Bosco, con su tríptico *El Jardín de las delicias* (años 1500-1505 aprox.) o *La persistencia de la memoria* de Salvador Dalí (1931), con la diferencia específica que aquí la pintura de Gabriela Tolentino efectúa un diálogo artístico intertextual entre cuadro y texto, abandonando su rol pictórico tradicional para ingresar a la diégesis narrativa. Esta estrategia conforma *perceptos*<sup>30</sup>, productos que, en tanto signo artístico, sintetizan y trascienden al *concepto* y la *percepción* (Deleuze, 1988 [1996]) deviniendo en una lectura de fondo de *Random* mediatizada por la dislocación de la infancia, la supresión familiar debido a la violencia política peruana (guerra interna y/o sucia) y los estragos causados precisamente en la memoria como urdimbre de sentido cognitivo.

---

<sup>30</sup> Según Gilles Deleuze (1988), los *perceptos* son un conjunto de sensaciones y percepciones que sobreviven a aquel que las experimenta. En tanto producto de la excelencia del producto artístico, adquieren la condición de *perdurabilidad* y *trascendencia*.

## 2. LAS ACEPCIONES DEL VOCABLO INGLÉS RANDOM QUE INICIAN LA NOVELA

La segunda constatación para cartografiar el sentido aleatorio y polisemántico del material narrativo son los conceptos de *Random* en idioma inglés que aparecen al inicio de la novela. Ofrecemos una traducción tipo sobre el particular en cursivas y en paréntesis:

*Random (Aleatorio)*

*Adjective (Adjetivo)*

1. Proceeding, made, or occurring without definite aim, reason, or pattern: the random selection of numbers.

*(Proceder, hacer u ocurrencia sin objetivo, razón o patrón definitivo: la selección aleatoria de números).*

2. Statistics of or characterizing a process of selection in which each item of a set has an equal probability of being chosen.

*(La estadística de o caracterización de un proceso de selección en el cual cada elemento de un conjunto tiene la misma probabilidad de ser elegido).*

*Random* es una palabra del idioma anglosajón traducida al español como “aleatorio, fortuito o casual”. Ello significa dos cosas: que pertenece a otra realidad lingüística y así debe ser evaluada.

La doble acepción de *Random* permite en primer lugar categorizar la palabra gramaticalmente (adjetivo) expresando cualidades y definirla determinando o limitando su extensión. La primera acepción dice que *Random* es un “procedimiento”, un “hecho”, “que ocurre sin un patrón establecido”.

*Random* en el ámbito de la estadística, significa, además, que existe en los procesos de selección de cada ítem, la misma probabilidad de cambio.

La palabra ha ingresado al vocabulario hispanohablante debido a que muchas de las tecnologías que consumimos, provienen de países de habla inglesa, las que contienen

la palabra entre sus varios dispositivos tecnológicos y/o funciones. *Random*, en este sentido, es aquello que depende del azar, que no obedece a ningún método o criterio, y cuyo resultado deviene siempre en algo desconocido e inesperado. Por ejemplo: “La reproducción de canciones está en modo *Random*”.

De este modo, la reproducción de este tipo le da sentido al fragmentarismo de la memoria de los diversos personajes, los cuales son reflejos a su vez, de pulsiones de época debido a razones multifactoriales. Entre ellas, la caída de paradigmas y la violencia.

### 3. EL FRAGMENTO DE ROLAND BARTHES PROVENIENTE DE SU TEXTO “EL SUSURRO DE LA LECTURA” (1987)

Con respecto al fragmento barthesiano aludido que presentamos a continuación, constituye el extenso epígrafe de la novela, advertencia/clave de lectura/algorithm en su pórtico de entrada y un tercer elemento basal de sustentación para muestra postura teórica:

Las palabras se transportan, los sistemas se comunican, se prueba la modernidad (como se prueban todos los botones de una radio de la que se desconoce el funcionamiento), pero el intertexto que así se crea es a la letra superficial: adherimos a él liberalmente: el nombre (filosófico, psicoanalítico, político, científico) conserva con su sistema de signos un cordón que no ha sido cortado y que permanece tenaz y flotante (Barthes, 1997:87)<sup>31</sup>.

Desde nuestra mirada, *mutatus mutandi* el espesor conceptual-filosófico de Barthes, en ambos párrafos precedentes Barthes apunta a la característica principal que debiese tener todo texto: El lenguaje como *susurro*, como *latencia con capacidad de resignificar*, aspecto con el que también debe concebirse *Random* en tanto (*nueva*) ruta semántica de lectura. Las unidades lingüísticas hablan y escriben (palabras), pueden

---

<sup>31</sup> Roland Barthes en su texto Roland Barthes por Roland Barthes señala sugestivamente en la cita textual anterior una referencia a la inevitable polisemia interpretativa. Esta idea es expuesta de otra forma también en El susurro de la lectura (Barthes, 1987: 65-66): “En cuanto un hecho pasa a ser relatado con fines intransitivos y no con la finalidad de actuar directamente sobre lo real, es decir, en definitiva, sin más función que el propio ejercicio del símbolo, se produce esa ruptura, la voz pierde su origen, el autor entra en su propia muerte, comienza la escritura”.

vehicularse, intercambiar información, transferir los datos de forma contextual. Los objetos de mayor complejidad (sistemas) pueden comunicarse o relacionarse, diseminarse, al menos con otros objetos análogos. Inclusive, categorías procesuales sociohistóricas todavía más omniabarcantes (modernidad) pueden actuar de forma heurística, merced a mecanismos de ensayo/error. De aquí se infiere que el producto generado en cualquiera de sus diversos ámbitos de acción, el *intertexto* propiamente tal (sea lingüístico, procedimental o paradigmático), es potencialmente un algoritmo que conservará con su conjunto de códigos determinadas cualidades de interdependencia, conexión y estabilidad.

En *Random* todas esas operaciones algorítmicas cuánticas, todos sus novedosos mecanismos de conexión, disruptivos y experimentales, van a adquirir un estatuto ontológico superior solo cuando sean percibidos por la interpretación y la lectura crítica como aspectos *formales* y *conceptuales* del texto a la vez, como una totalidad, cuando no se agoten como una exhibición apabullante de erudición técnica *per se*, dado que existe una estructura relacional entre los niveles de forma y contenido.

#### 4. LA PROPUESTA DE LIST TRACK DE LA OBRA

Con respecto a este nuevo elemento, la banda sonora, es muy útil efectuar una descripción de él, a efectos de radiografiar sus características principales y su rol en la novela en tanto elemento portador de sentido.

La estructura de la banda sonora de *Random*, en un sentido general, consta del nombre de un artista, sea este banda o solista, el nombre de un tema musical y la duración temporal del mismo. Una característica implícita de este *list track* es el de ser generacional, epocal. Ello permite agregar otros datos, ampliando rasgos culturales musicales contemporáneos, especialmente para el lector no familiarizado con este tipo de música, presentando con profusión diversos géneros, subgéneros y estilos. Cada número del *playlist* es aleatorio, por lo cual carece de sentido ordenarlo, pero sí de presentarlo tal cual, porque clarifica el estilo musical del artista. A efectos de análisis, ofrecemos de tres formas distintas el material, la original y dos versiones enriquecidas con datos de parte nuestra:

a) Tal como aparece la secuencia numérica en la novela:

71 – 56 – 53 – 17 – 3 – 12 – 257 – 105 – 59 – 21 – 5 – 17 – 26 – 35 – 49 – 64 – 15 – 10  
– 48 – 22 – 97 – 45 – 75 – 41 – 25 – 29 – 33 – 13 – 62 – 115 – 51 – 86 – 2 – 93 – 73 – 76  
– 65 – 54 – 19 – 63 – 72 – 154 – 90 – 8 – 98 – 77 – 4 – 99 – 78 – 55 – 88 – 27 – 4 – 11.

b) Con datos de los autores/intérpretes y la adscripción a determinados géneros o subgéneros musicales:

71. Elliot Smith: Indie rock indie pop, folk.

56. The Who: Hard rock, power rock.

53. At the drive: Post hardcore.

17. Devo: Punk, art rock, post punk, new wave.

3. Nico: Art rock, folk rock.

12. Patti Smith: Rock, protopunk.

257. Gentle giant: Rock progresivo, rock sinfónico.

105. Brainiac: Synthpunk.

59. Pixies: Rock alternativo.

21. Smashing pumpkins: Rock alternativo, grunge.

5. Yes: Rock progresivo.

17. Devo: Rock alternativo.

26. The Bravery: Rock alternativo.

35. Banco del Mutuo Soccorso: Rock progresivo.

49. Supertramp: Rock progresivo.

64. Chris Isaak: Rock.

15. Blue Öyster Cult: Rock psicodélico, heavy metal.

10. Sonic Youth: Rock alternativo.

48. Kansas: Rock progresivo, hard rock.

- 22. Placebo: Rock alternativo.
- 97. The Beatles: Rock.
- 45. Roy Orbison Rock.
- 75. John Lennon: Rock.
- 41. Joy Division: Postpunk.
- 25. Ex: Grunge.
- 29. Talking Heads: New wave, postpunk.
- 33. Devo: Punk, art rock, post punk, new wave.
- 13. Orange goblin: Stoner metal.
- 62. PJ Harvey: Rock alternativo, indie rock.
- 115. PJ Harvey: Rock alternativo, indie rock.
- 51. Rob Zombie: Metal.
- 86. Mr. Bungle: Experimental.
- 2. John Fogerty: Rock.
- 93. Akira: OST Videojuegos.
- 73. Rolling Stones: Rock.
- 76. Joy Division: Postpunk.
- 65. The Beach Boys: Rock.
- 54. Blondie: New Wave, Post punk.
- 19. The Ramones: Punk.
- 63. Los Blops: Folk rock, Nueva Canción Chilena.
- 72. Yeah YeahYeahs: Indie rock, Garage punk.
- 154. The Stooges: rock, Garage rock, punk.
- 90. Rolling Stones: Rock.

- 8. Pink Floyd: Rock progresivo, rock sinfónico.
- 98. David Bowie: Rock.
- 77. Nirvana: Grunge.
- 4. Rollins Band: Hard rock, punk.
- 99. Rage Against the Machine: Rap metal.
- 78. Beck: Experimental.
- 55. Dandy Warhols: Rock.
- 88. Propagandhi: Punk rock, hardcore punk.
- 27. Brainiac: Rock alternativo.
- 4. David Bowie: Rock.
- 11. Johnny Cash: Country, Rockabilly.

c) Como videos alojados en el sitio web youtube (<http://www.youtube.com>), de preferencia con subtítulos en español, para efectos de lectura informativa y análisis temático de cada canción, contrastando el texto narrativo con la música. Esta acción permite, no solo analizar ambos elementos por sí mismos, sino establecer el determinado tipo de relación *sinestésica*<sup>32</sup> existente.

Listado banda sonora RANDOM <sup>33</sup>

71. Elliot Smith - Needle in the Hay

<https://www.youtube.com/watch?v=GiinQ4biUfc>

56. The Who - Baba O' Riley

<https://www.youtube.com/watch?v=85jKYi3PoA>

---

<sup>32</sup> La *sinestesia*, en tanto figura literaria retórica, es la atribución expreso de una sensación a un sentido que no le corresponde originalmente ("sol negro", "colores sonoros", "silencioso ruido", etc.) ensanchando de una forma decisiva las nuevas posibilidades propiciadas por las estrategias de poética narrativa de *Random*.

<sup>33</sup> Todos los enlaces del listado han sido extraídos de <http://www.youtube.com>.

53. At the Drive - in Metronome Art

<https://www.youtube.com/watch?v=ZyhDA9M5Rwk>

17. Devo - knock boots

[https://www.youtube.com/watch?v=42E5a\\_i95\\_k](https://www.youtube.com/watch?v=42E5a_i95_k)

3. Nico – Femme Fatale

[https://www.youtube.com/watch?v=44w\\_4Dd5UQ](https://www.youtube.com/watch?v=44w_4Dd5UQ)

12. Patti Smith - Horses

<https://www.youtube.com/watch?v=xhzJ8bxgFk0>

257. Gentle Giant – Free Hand

<https://www.youtube.com/watch?v=Qk7HntT82hE>

105. Brainiac – Martian Dance Invasion

<https://www.youtube.com/watch?v=f6rEMt7hRjo>

59. Pixies – Where is my mind

<https://www.youtube.com/watch?v=5fR9xr66NmU>

21. Smashing Pumpkins – Today

<https://www.youtube.com/watch?v=J2BYJkzVpo0>

5. Yes – Starship Trooper

<https://www.youtube.com/watch?v=pokwccGEYX4>

17. Devo - knock boots

[https://www.youtube.com/watch?v=42E5a\\_i95\\_k](https://www.youtube.com/watch?v=42E5a_i95_k)

26. The Bravery – Unconditional

<https://www.youtube.com/watch?v=kUJm7uvrzol>

35. Banco del Mutuo Soccorso - 75000 anni fa l'amore

<https://www.youtube.com/watch?v=nS4Kxjx1CA>

49. Supertramp – Logical song

<https://www.youtube.com/watch?v=IA4MyBZsHgg>

64. Chris Isaac – Wicked Game

<https://www.youtube.com/watch?v=6YpYoC7Dmng>

15. Blue Oyster Cult - Veteran of the psychic wars

<https://www.youtube.com/watch?v=AvZfBKYb1r4>

10. Sonic Youth - Peace Attack

<https://www.youtube.com/watch?v=bMFMMdbtJo8>

48. Kansas – Carry on my wayward son

<https://www.youtube.com/watch?v=jx6X7ie3OfA>

22. Placebo – Nancy Boy

<https://www.youtube.com/watch?v=pgVzJ0zUA5g>

97. The Beatles – Fool on the hill

<https://www.youtube.com/watch?v=VSdHXFZbnCU>

45. Roy Orbison – Love Hurts

<https://www.youtube.com/watch?v=AX7azR2SaNE>

75. John Lennon – Watching the wheels

<https://www.youtube.com/watch?v=GAXCiTvC-j0>

41. Joy Division – Transmission

<https://www.youtube.com/watch?v=JQtSXFevaUI>

25. Ex – Las mismas porquerías

[https://www.youtube.com/watch?v=YEz8s\\_E\\_NAU](https://www.youtube.com/watch?v=YEz8s_E_NAU)

29. Talking Heads – Psycho Killer

<https://www.youtube.com/watch?v=W8ZMAVTmghM>

33. Devo Whip it

<https://www.youtube.com/watch?v=eqIn-SZcQTU>

13. Orange Goblin - Orange Goblin

<https://www.youtube.com/watch?v=ewgryXyxYVs>

62. PJ Harvey – The words that maketh murder

<https://www.youtube.com/watch?v=mxrollKlh6w>

115. PJ Harvey – Let England Shake

<https://www.youtube.com/watch?v=fOV9e5eufMU>

51. Rob Zombie – Dragula

<https://www.youtube.com/watch?v=AsR4HqOeKTo>

86. Mr. Bungle – The air-conditioned nightmare

<https://www.youtube.com/watch?v=KN96V9U3WC4>

2. John Fogerty – The oldman down the road

<https://www.youtube.com/watch?v=QsEISqW-tYA>

93. Akira OST - Exodus from the underground fortress

[https://www.youtube.com/watch?v=ZJ\\_BOnPg02A](https://www.youtube.com/watch?v=ZJ_BOnPg02A)

73. Rolling Stones – Under my thumb

<https://www.youtube.com/watch?v=AYy8gMXM48Y>

76. Joy Division – Love will tear us apart

<https://www.youtube.com/watch?v=5NVpkQ5kdKw>

65. The Beach Boys – God only knows

[https://www.youtube.com/watch?v=cgp4e\\_FZq00](https://www.youtube.com/watch?v=cgp4e_FZq00)

54. Blondie – Atomic

<https://www.youtube.com/watch?v=a3LlsHSgQil>

19. The Ramones – I Believe in miracles

<https://www.youtube.com/watch?v=vYdiJ48LPc8>

63. Los Blops – Los momentos

<https://www.youtube.com/watch?v=3CNuE4tPPt4>

72. Yeah Yeah Yeahs – Y Control

[https://www.youtube.com/watch?v=ajiA7\\_p8SiQ](https://www.youtube.com/watch?v=ajiA7_p8SiQ)

154. The Stooges – I wanna be your dog

<https://www.youtube.com/watch?v=FOYQGAIPmws>

90. Rolling Stones - Sympathy for the devil

<https://www.youtube.com/watch?v=V60BdqLPrHQ>

8. Pink Floyd – Take up thy stethoscope and walk

<https://www.youtube.com/watch?v=HhU3PP89JDA>

98. David Bowie – Space Oddity

[https://www.youtube.com/watch?v=\\_ZgxxDjZ4y8](https://www.youtube.com/watch?v=_ZgxxDjZ4y8)

77. Nirvana – Come as you are

<https://www.youtube.com/watch?v=Ta1bJVebp9g>

4. Rollins Band – Liar

<https://www.youtube.com/watch?v=75yX4GITp9g>

99. Rage Against the Machine – Renegades of funk

<https://www.youtube.com/watch?v=j0QhSnNDU5I>

78. Beck – Looser

<https://www.youtube.com/watch?v=HoDat08g6es>

55. Dandy Warhols – Not if you were the last junkie on Earth

[https://www.youtube.com/watch?v=APrpB-i4d\\_E](https://www.youtube.com/watch?v=APrpB-i4d_E)

88. Propagandhi – Stick that fucking flag, up your goddam ass, your sonofabitch

[https://www.youtube.com/watch?v=EQmCFIa\\_nGk](https://www.youtube.com/watch?v=EQmCFIa_nGk)

27. Brainiac – Cultural Zero

<https://www.youtube.com/watch?v=RRNqoUp9bJQ>

4. David Bowie - Starman

<https://www.youtube.com/watch?v=OIW8klbs268>

11. Johnny Cash – The man comes around

<https://www.youtube.com/watch?v=KZuodUuCbdo>

Como ya ha sido dicho, no tiene sentido ordenar el listado de canciones porque es *Random*, es decir, aleatorio e incesante. Es una estructura/forma que orienta su fondo temático. Sí es coherente identificar su horizonte musical, pues ello entrega información psicológica del auditor/narrador del texto.

Revisar el *track list* y acceder al significado de la letra de los temas musicales permite reconocer características de movimientos artísticos, estilos, artistas y visiones de mundo subyacentes en los personajes, como también del personaje protagónico del texto. Con ello, sobre todo para lectores epocalmente heterogéneos, se logra establecer dos elementos de análisis: la radical diferencia de épocas y de cosmovisión en cada generación y específicamente de la concepción de realidad en la actualidad: de vorágine, aleatoria, fragmentaria.

En este contexto, incorporar la música al texto lo enriquece sobremanera, como *elemento/escenario co o extradiegético*, instaurando decisivamente nuevas posibilidades de lectura, análisis e interpretación y colaborando, además, en el establecimiento de una premisa teórica de trabajo para todo lector, analista o investigador del texto: es ilusorio e injusto evaluar una determinada realidad sin una *aproximación* y *codificación* mínima a ella y a los parámetros en los cuales se desenvuelve.

## 5. LA CONTRATAPA DEL TEXTO, EN TANTO COMPENDIO CONCEPTUAL DE LA NOVELA

El elemento de contratapa, una vez más, reitera dos viejos axiomas de la teoría literaria bastante conocidos: por un lado, como ya ha lo hemos dicho reiteradamente, la estructura relacional entre forma y contenido y por otro, la necesidad ineludible de que cada texto codifique su propio modelo de análisis, de acuerdo con sus especificidades.

No obstante, comprendemos perfectamente que esta disrupción ha sido de tal envergadura, en el contexto de nuestra narrativa, que confundió a gran parte del mundo académico más tradicional, descolocando su aparato conceptual. Sabemos que la contratapa de un texto no tiene como rol principal constituir un resumen del texto, por lo menos no exclusivamente. En este caso, la excelente contratapa donde seguramente intervino Rojas Pachas en su doble rol de experimentado profesional del lenguaje y editor, captura las necesidades del lector actual, ofreciendo el texto como valiosa síntesis e insumo de conocimiento y presentándolo como herramienta estratégica, en términos de ruptura que prelude nuevos horizontes de lectura.

### **EL FONDO: MEMORIA, POLÍTICA Y VIOLENCIA EN *RANDOM***

La memoria en *Random* hace referencia directa o indirecta, presentándose más comúnmente como expresión del ambiente psicológico incoado en la sociedad peruana aludida, la cual conforma al protagonista narrador en tanto individuo a través del itinerario de su praxis vital y en la descripción de sus actividades más íntimas (hobbies, gustos personales, aspectos de su vida, *raccontos* existenciales, etc.).

Esta memoria episódica y fragmentaria registra como causa psicológica los meandros de su entramado familiar de origen y como telón de fondo la violencia ocurrida en un periodo histórico-político peruano de 8 años, transcurridos entre los gobiernos de Fernando Belaúnde Terry (1980-1985), Alan García (1985-1990), y de forma muy relevante Alberto Fujimori (1990-2000). De acuerdo con comunicación personal entregada

por el propio autor (Daniel Rojas Pachas, 15 noviembre 2018), su fecha de nacimiento (1983) y su llegada a Chile, ocurrida a fines del año 1991, permite deducir que algunos de los aspectos de la diégesis coincidirían con los de su itinerario biográfico.

Con los dos primeros gobernantes no existen menciones directas, pero sí alusiones, pues el texto menciona algunos hechos que fueron generados en sus periodos de asunción del poder: el surgimiento de las organizaciones terroristas Sendero Luminoso y MRTA (Movimiento Revolucionario Tupac Amaru), con Fernando Belaúnde, y la violencia política institucional, la crisis económica y la corrupción, con Alan García, en la década 1980-1990.

El escenario de violencia se intensifica en el decenio de Alberto Fujimori (1990-2000). Él y sus asesores (entre los cuales cabe mencionar el ejecutivo de Estados Unidos y el FMI en el ámbito técnico económico), visualizaron que con el surgimiento de los grupos guerrilleros había un horizonte estratégico distinto, condiciones objetivas nuevas, las cuales abrían muchas posibilidades para su gobierno, dado que él era la respuesta no asumida por sus antecesores, una especie de ángel exterminador.

Este nuevo escenario de terror aceptaba la introducción de una *tecnología política del cuerpo*<sup>34</sup> que garantizara la seguridad del territorio (Foucault, 1975) inclusive con la interdicción de cualquier espacio de soberanía, amén de los costos humanos involucrados (por ejemplo, el férreo control de los medios de comunicación, las matanzas de Barrios Altos, Santa, La Cantuta) violaciones flagrantes a los derechos humanos, y en la aplicación de medidas autocráticas como la disolución del Congreso, la promulgación de una nueva Carta Fundamental y la aplicación de una política de shock económico.

En síntesis, una *biopolítica*<sup>35</sup> nueva (Foucault: 2007), necesaria para el país en la lucha contra el terrorismo, en donde (“*el chino*”) Fujimori, la peculiar construcción de su figura en el imaginario popular peruano (posee doble nacionalidad peruano-japonesa), era

---

<sup>34</sup> Las *tecnologías políticas del cuerpo* (Foucault: 1975) implican un desglose de los mecanismos de poder (jurídicos, legales y de seguridad) que legitiman medidas disciplinarias del aparato del Estado.

<sup>35</sup> La *biopolítica* (Foucault: 2007), es una forma específica de gobierno que gestiona los procesos biológicos de la población.

la encarnación misma del *biopoder*<sup>36</sup> (Foucault: 2006), a través de la adopción de nuevas estrategias antisubversivas, tal como lo podemos ver en el siguiente fragmento que grafica lo dicho:

...Y qué hay del miedo al terrorismo, los márgenes del encierro, ese que todos compartimos, los apagones, los disparos a lo lejos, las sirenas, los adelantos de noticias que mostraban entre comerciales de Salvado por la Campana o Ulyses 31, cuerpos desmembrados siendo subidos a la parte trasera de una camioneta,

una sábana roja húmeda aún, mujeres llorando, una voz que denuncia y pide ayuda al gobierno, caídas de torres eléctricas que ocasionarían nuevos apagones y una nota que hablaba de Volkswagens, escarabajos como el que tuvo mi madre durante esos años en Lima, cientos de autos sustraídos para luego ser utilizados

como coches bomba afuera de un edificio de la PIP... (Rojas Pachas, 2014:13).

## CONCLUSIONES

En congruencia con nuestro análisis literario, lo que deviene en *Random* es su peculiar constitución biológica erigida en tanto desiderátum autoral de *metanovela* o *contranovela*, pues vulnera metodológicamente el pacto de lectura entre autor y lector tradicional, propiciando más bien una complicidad, un desafío escritural/propuesta que indetermina las fronteras entre realidad y ficción merced a un soberbio despliegue técnico. Este aspecto es brillante, por un lado, pero revela mucho más: una humildad poco frecuente en un autor provinciano, un conocimiento profundo de técnicas literarias y, lo más relevante a nuestro juicio, una pureza ética emocionante, dado que el autor no teme

---

<sup>36</sup> Con respecto al *biopoder* (Foucault: 2006) señala que es una preocupación anterior del poder político, conceptualizado más bien como un conjunto de estrategias de saber y relaciones de poder articuladas desde el siglo XVII. Foucault, antes que arribar a una definición concreta, instala en la reflexión *elementos* de una teoría del poder y sus diversos *mecanismos fundantes*, tal como operó en el caso peruano.

exhibir su fragilidad humana, revelando sus poros ontológicos mediante una honestidad conmovedora y radical.

Hasta acá, en todo momento estuvimos hablando del fondo. Pero a través de determinadas formas o estructuras algorítmicas que lo contienen y lo extrapolan. Forma es fondo. Fondo es forma. Parece que Rojas Pachas está enseñando a leer en esta época tan distinta a décadas anteriores, inserta en el paradigma de la incertidumbre, donde han caído los metarrelatos. Aprender a leer de nuevo. Y si la exegesis ha resultado ser extremadamente compleja para profesionales de la lectura, con mayor razón para un público lector carente de conocimientos técnicos. O quizás no. Porque el entusiasmo con que *Random* ha sido recibido, especialmente en los jóvenes, obedece al hecho de compartir códigos culturales de época que posibilita un acceso más natural y menos complejo al universo *Random*. Sin embargo, para quienes en Chile detentan el peso de los años y experiencias vitales muy distintas respecto de la memoria, la violencia y la política, donde las más de las veces se alentó la construcción de una épica narrativa para todo lo que pudo ser y no fue, su lectura constituye una revelación, una real *epifanía*, por supuesto absolutamente despojada de toda arboladura religiosa.

En el plano literario, el enjuiciamiento de la época dictatorial chilena, salvo honrosas excepciones, se concibe militante, como mitificación de sueños, como rememoraciones testimoniales muchas veces irreales para alcanzar la estatura de héroes, alterando o exagerando en varias ocasiones la realidad de los hechos ocurridos.

En el universo *Random* sencillamente eso no ocurre porque sus protagonistas sean peruanos, sino porque ante la magnitud del dolor vivido en sus derroteros existenciales, simplemente dejaron de creer. Cancelaron toda utopía. Su “compromiso político” no existe, pues carecen de referentes válidos.

El protagonista prefiere construir otras realidades y refugiarse en ellas, de forma real o virtual: la ciencia ficción, el erotismo, la literatura, los dibujos animados, como asimismo la violencia y el sexo extremo, configurando una (anti)poética del mal.

En definitiva, a modo de síntesis pormenorizada de nuestro objeto de investigación, en la novela *Random*, el conjunto de sus elementos interactuantes — estructura ontológica, “estado del arte”, itinerario artístico-literario, circuito de recepción lectora y su resultado/producto concreto —*transgresión, algoritmos, epifanía*—, se instituyen potencialmente como hitos fundacionales de una nueva poética narrativa para la literatura del norte chileno.

## BIBLIOGRAFÍA

BARTHES, Roland

1984 “El susurro del lenguaje”. Ediciones Paidós; Barcelona, España.

1997 “Roland Barthes por Roland Barthes”. Ediciones Paidós; Barcelona, España.

DELEUZE, Gilles

1988 “El abecedario de Gilles Deleuze con Claire Parnet”. Documental. Recuperado de [http://caosmosis.acracia.net/wpcontent/uploads/2007/02/abecedario\\_gilles\\_deleuze.rtf](http://caosmosis.acracia.net/wpcontent/uploads/2007/02/abecedario_gilles_deleuze.rtf).

DELEUZE, Gilles & GUATTARI, Félix

2002 “Mil mesetas. Capitalismo y esquizofrenia”. Pre- textos; Valencia, España.

FOUCAULT, Michel

1975 “Vigilar y castigar”. Siglo XXI Editores; México D. F.

2006 “Seguridad, territorio, población”. Fondo de cultura económica; México D. F.

2007 “Nacimiento de la biopolítica”. Fondo de cultura económica; México D.F.

MANNS, Patricio

1991 “Actas del cazador en movimiento”. Ediciones Mosquito; Santiago, Chile.

ROJAS PACHAS, Daniel

2014 “Random”. Narrativa punto aparte; Valparaíso, Chile.

Recibido: Abril 2019

Aceptado: Julio 2019